

# KitchenAid

## JUICER & SAUCER ATTACHMENT 5KSM1JA OWNER'S MANUAL

|    |                           |     |
|----|---------------------------|-----|
| EN | Owner's Manual            | 2   |
| DE | Bedienungsanleitung       | 10  |
| FR | Le manuel d'utilisation   | 18  |
| IT | Manuale del proprietario  | 27  |
| NL | Gebruikershandleiding     | 34  |
| ES | El manual del propietario | 41  |
| PT | Manual do proprietário    | 48  |
| EL | Εγχειρίδιο Κατοχού        | 55  |
| SV | Användarhandbok           | 62  |
| NO | Brukerhåndbok             | 69  |
| FI | Omistajan Opas            | 76  |
| DA | Brugervejledning          | 82  |
| IS | Notandahandbók            | 89  |
| RU | Руководство Пользователя  | 96  |
| PL | Instrukcja Obsługi        | 108 |
| CS | Uživatelská Příručka      | 115 |
| TR | Kullanıcı Kilavuzu        | 122 |
| UA | Посібник з експлуатації   | 129 |
| AR | دليل المالك               | 1   |

# SEGURANÇA DO PRODUTO

## A sua segurança e a dos outros é muito importante.

Este manual e o eletrodoméstico contêm várias mensagens de segurança importantes. Deve sempre ler e respeitar todas as mensagens de segurança.



Este é o símbolo de aviso de segurança.

Este aviso alerta-o para perigos potenciais que podem causar a morte ou ferimentos a si e aos outros.

Todas as mensagens de segurança são fornecidas a seguir ao símbolo de aviso de segurança e às palavras “PERIGO” OU “AVISO”. Estas palavras significam:

**⚠ PERIGO**

**Corre risco de morte ou ferimentos graves se não seguir imediatamente as instruções.**

**⚠ AVISO**

**Corre risco de morte ou ferimentos graves se não seguir as instruções.**

Todas as mensagens de segurança indicar-lhe-ão qual o potencial perigo, como evitar a possibilidade de ser ferido e o que acontece caso as instruções não sejam respeitadas.

## MEDIDAS DE SEGURANÇA IMPORTANTES

**Ao utilizar aparelhos elétricos, deve respeitar sempre as precauções básicas de segurança, incluindo as seguintes:**

1. Leia todas as instruções. A utilização incorreta do aparelho poderá resultar em ferimentos.
2. Certifique-se sempre de que a tampa do acessório de extração máxima está devidamente fechada antes de ligar o motor da batedeira. Não retire a tampa enquanto o acessório de extração máxima estiver em funcionamento.
3. Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades mentais, sensoriais ou físicas reduzidas ou falta de experiência ou conhecimento, a menos que sejam supervisionadas de perto ou recebam instruções sobre a utilização do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.

## SEGURANÇA DO PRODUTO (CONTINUAÇÃO)

4. Apenas para a União Europeia: Este aparelho não pode ser utilizado por crianças. Mantenha o aparelho e o cabo fora do alcance das crianças.
5. Apenas para a União Europeia: Os aparelhos podem ser utilizados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimentos, desde que tenham supervisão ou tenham recebido instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreendam os riscos inerentes. As crianças não devem brincar com o aparelho.
6. Mantenha as crianças sob vigilância para garantir que não brincam com o aparelho.
7. Não coloque os dedos ou quaisquer objetos na abertura do acessório de extração máxima enquanto este estiver em funcionamento. Se os alimentos ficarem alojados na abertura, utilize o calcador ou outro pedaço de fruta ou legumes para os empurrar para baixo. Nunca introduza alimentos à mão. Utilize sempre o calcador. Quando este método não for possível, desligue (0) o motor e desmonte o acessório de extração máxima para remover os restantes alimentos.
8. Não utilize o aparelho no exterior.
9. Desligue (0) o aparelho e, em seguida, retire a ficha da tomada se este não estiver a ser utilizado, antes da montagem ou desmontagem de peças e antes da limpeza. Para desligar da tomada, agarre pela ficha e puxe-a para a retirar. Nunca puxe pelo cabo de alimentação.
10. Não deixe o aparelho sem vigilância durante o funcionamento.
11. Evite tocar nas peças em movimento. Para evitar o risco de ferimentos e/ou evitar danos no aparelho, mantenha as mãos, o cabelo, a roupa, as espátulas e outros utensílios afastados dos acessórios durante o funcionamento.
12. Para evitar o risco de choque elétrico, não mergulhe o aparelho em água ou noutros líquidos.
13. A utilização de acessórios não recomendados pelo fabricante do aparelho pode resultar em incêndio, choque elétrico ou ferimentos em pessoas.

## SEGURANÇA DO PRODUTO (CONTINUAÇÃO)

14. Não utilize nenhum aparelho com uma ficha ou um cabo danificado após a ocorrência de um mau funcionamento ou caso o aparelho tenha sofrido alguma queda ou tenha sido de algum modo danificado. Devolva o aparelho ao centro de assistência autorizado mais próximo para ser examinado, reparado ou ajustado elétrica ou mecanicamente.
15. Não deixe o cabo da batedeira pendurado na beira da mesa ou da bancada.
16. As lâminas são muito afiadas. Manuseie com cuidado.
17. Não abra até que a lâmina pare.
18. Para evitar danificar a peça de engrenagem, não a mergulhe em água ou quaisquer outros líquidos.
19. Não utilize o aparelho se o mecanismo do motor ou as peças rotativas estiverem danificados. Devolva o aparelho ao centro de assistência autorizado mais próximo para ser examinado, reparado ou ajustado elétrica ou mecanicamente.
20. Consulte também a secção sobre medidas de segurança importantes incluída no manual do utilizador da batedeira.
21. Deixe o aparelho arrefecer completamente antes de colocar ou tirar peças, e antes de limpar.
22. Consulte a secção "Manutenção e limpeza" para obter instruções sobre como limpar as superfícies que entram em contacto com alimentos.
23. Este aparelho foi concebido para ser utilizado no âmbito doméstico e em ambientes semelhantes como:
  - cozinhas em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
  - quintas;
  - por clientes em hotéis, motéis e outros tipos de ambientes residenciais;
  - locais de alojamento com pequeno-almoço.

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

Para detalhes completos acerca de informações do produto, instruções e vídeos, incluindo informações acerca da Garantia, aceda a [www.KitchenAid.eu](http://www.KitchenAid.eu). Assim pode poupar o custo de uma chamada para o serviço de assistência. Para receber um exemplar gratuito da informação online, ligue para o **00 800 381 040 26**.

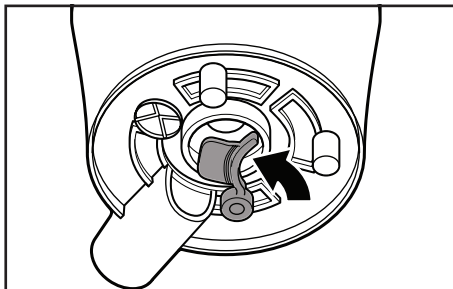
# MONTAGEM DO PRODUTO

## MONTAGEM DAS PEÇAS DO ACESSÓRIO DE EXTRAÇÃO MÁXIMA

PT

Antes de utilizar o espremedor pela primeira vez, limpe as peças do espremedor com um pano humedecido em água tépida e, em seguida, passe um pano humedecido em água limpa. Não lave a unidade de acionamento. Seque com um pano macio. Consulte a secção "Manutenção e limpeza".

1. Faça deslizar o acessório para verter polpa para a parte inferior da taça.
2. Faça deslizar a junta para o devido lugar, atrás do acessório para verter polpa.



3. Coloque o cesto de limpeza do coador na taça.
4. Coloque o coador que pretende utilizar no cesto de limpeza do coador com as marcações de alinhamento diretamente por cima do acessório para verter polpa.
5. Coloque a lâmina rotativa no interior do coador.

## COLOCAÇÃO DA UNIDADE DO ACESSÓRIO DE EXTRAÇÃO MÁXIMA NA BATEDEIRA

1. Coloque a batedeira na posição OFF (0) e retire a ficha da tomada.
2. **Para batedeiras com uma tampa da estrutura de fixação articulada:** coloque para cima para abrir.  
**Para batedeiras com uma tampa da estrutura de fixação amovível:** rode o botão de fixação para a esquerda para remover a tampa da estrutura de fixação.
3. Introduza o acessório espremedor na estrutura de fixação. Rode o acessório para a frente e para tr s, se necessário. O pino na estrutura para acessórios encaixar  no entalhe do rebordo da estrutura quando estiver na posição correta.
4. Aperte o m nipulo de fixação de acessórios até que o espremedor esteja completamente fixado na batedeira.
5. Coloque um recipiente por baixo do bico de sumo e do acessório para verter polpa.

# MONTAGEM DO PRODUTO (CONTINUAÇÃO)

## ⚠ AVISO

### Perigo de choque elétrico



Ligue a uma tomada com ligação à terra.

Não remova o pino com ligação à terra.

Não utilize um adaptador.

Não utilize cabos de extensão.

O incumprimento destas instruções pode resultar em morte, incêndio ou choque elétrico.

6. Ligue a batedeira a uma tomada com ligação à terra.

## UTILIZAÇÃO DO PRODUTO

### FAZER SUMO

**IMPORTANTE:** os caroços ou sementes de grande dimensão têm de ser removidos antes de começar a preparar o sumo, a fim de evitar danos na lâmina ou nos cestos. Isto inclui frutas como: nectarinas, pêssegos, mangas, damascos, ameixas, cerejas, etc.

1. Coloque a tampa no acessório de extração máxima, rode-a para a encaixar na posição correta e engate o sistema de bloqueio. Ligue a batedeira na velocidade 10.
2. Coloque os alimentos a espremer no funil. Utilize o calcador de alimentos para introduzir lentamente os alimentos na taça do acessório de extração máxima.
3. Para preparar o sumo, o acessório para verter polpa deve estar sempre para dentro. Esta é a posição de aberto. Quando o acessório para verter polpa está aberto, a polpa criada ao preparar o sumo escorrerá através do acessório para verter polpa, separando-a, assim, do sumo.
4. Para preparar molhos, puxe o acessório para verter polpa para fora. Esta é a posição de fechado. Certifique-se de que a junta de borracha está no devido lugar. Quando o acessório para verter polpa está na posição de fechado, o sumo e as fibras saem através do acessório para verter sumo na forma de molho.

## MANUTENÇÃO E LIMPEZA

### LIMPEZA DO ACESSÓRIO DE EXTRAÇÃO MÁXIMA E DOS ACESSÓRIOS

**IMPORTANTE:** deixe o aparelho arrefecer completamente antes de colocar ou tirar peças, e antes de o limpar.

**IMPORTANTE:** nunca lave nem mergulhe a unidade de acionamento em água. Todas as outras peças podem ser lavadas no tabuleiro superior da máquina de lavar loiça.

1. **Para desmontar:** Retire a tampa. Retire a lâmina. Levante da taça o coador e o cesto de limpeza do coador montados e separe-os. Desmonte o acessório para verter polpa.
2. Utilize a escova com água tépida e sabão para limpar quaisquer alimentos ou resíduos presos nos coadores.

# MANUTENÇÃO E LIMPEZA (CONTINUAÇÃO)

3. Não lave a unidade de acionamento na máquina de lavar loiça. Nunca lave nem mergulhe a unidade de acionamento em água. Todas as outras peças do acessório de extração máxima podem ser lavadas no compartimento superior da máquina de lavar loiça.

## ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS DE EQUIPAMENTOS ELÉTRICOS

### ELIMINAR O MATERIAL DE EMBALAGEM

---

O material da embalagem é reciclável e está devidamente rotulado com o símbolo de reciclagem ♻️. Os vários componentes da embalagem devem ser eliminados de forma responsável e de acordo com os regulamentos locais para a eliminação de desperdícios.

### RECICLAR O PRODUTO

---

- Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.

Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contacte a Câmara Municipal, o serviço de eliminação de resíduos domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

### PARA A UNIÃO EUROPEIA

---

Este aparelho foi concebido, fabricado e distribuído em conformidade com as Diretivas da CE: 2014/35/UE, 2014/30/UE, e 2011/65/UE (Diretiva RoHS) e seguintes alterações.

## TERMOS DA GARANTIA DA KITCHENAID ("GARANTIA")

A KitchenAid Europa, Inc., Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Bélgica ("Garantidor") concede ao cliente final, que é um consumidor, uma Garantia de acordo com os termos a seguir descritos.

- A Garantia aplica-se para além de e não limita nem afeta os direitos legais de garantia do cliente final relativamente ao vendedor do produto. Em resumo, o Quadro Jurídico sobre Vendas e Garantia de Bens de Consumo diz que os produtos devem corresponder à sua descrição, ser adequados à sua finalidade e ser de qualidade satisfatória. Os seus direitos legais conferem-lhe o direito a: disponibilização dos produtos em conformidade de forma gratuita por reparação ou substituição, ou a uma redução adequada do preço ou rescisão do contrato relativamente a esses produtos;
- A reparação ou substituição deve ser efetuada no prazo máximo de 30 dias;
- Os direitos de reparação ou substituição, ou de redução adequada do preço ou rescisão do contrato, devem ser exercidos no prazo de 2 anos a contar da data de entrega dos produtos;
- Comunicar a falta de conformidade num prazo de 2 meses a contar da data em que o utilizador se apercebe da falta de conformidade. Caso tenha comunicado a falta de conformidade, os direitos acima descritos expiram no prazo de 2 anos a contar da data da comunicação.

Estes direitos estão sujeitos a determinadas exceções. A este respeito, não haverá falta de conformidade se o utilizador tiver conhecimento da falta de conformidade ou se não puder razoavelmente não ter conhecimento da falta de conformidade no momento da celebração do contrato, ou se a falta de conformidade tiver origem nos materiais fornecidos por si. Para obter informações detalhadas, visite o website da "Direção Geral do Consumidor" em <https://www.consumidor.gov.pt/> ou ligue para o número **213 564 600**.

The Guarantee applies in addition to and does not limit or affect the statutory warranty rights of the end-customer against the seller of the product.

# TERMOS DA GARANTIA DA KITCHENAID ("GARANTIA") (CONTINUAÇÃO)

## 1. ÂMBITO E TERMOS DA GARANTIA

- a) O Garantidor concede a Garantia para os produtos referidos na secção 1.b) que um consumidor tenha adquirido a um vendedor ou a uma empresa do Grupo KitchenAid nos países do Espaço Económico Europeu, na Moldávia, no Montenegro, na Rússia, na Suíça ou na Turquia.
- b) O período de Garantia depende do produto adquirido e de acordo com o seguinte:

**Dois anos de garantia total a partir da data de aquisição.**

- c) O período de Garantia tem início na data de compra, ou seja, na data em que um consumidor comprou o produto a um revendedor ou a uma empresa do Grupo KitchenAid.
- d) A Garantia cobre a natureza de isenção de defeitos do produto.
- e) O Garantidor presta ao consumidor os seguintes serviços ao abrigo da presente Garantia, à escolha do Garantidor, caso ocorra um defeito durante o período de Garantia:
  - Reparação do produto ou da peça do produto com defeito, ou
  - Substituição do produto ou da peça do produto com defeito. Se um produto já não estiver disponível, o Garantidor tem o direito de trocar o produto por um produto de valor igual ou superior.
- f) Se o consumidor pretender apresentar uma reclamação ao abrigo da Garantia, o consumidor tem de contactar os centros de assistência KitchenAid específicos do país ([www.KitchenAid.eu](http://www.KitchenAid.eu)) ou o Garantidor diretamente através do endereço KitchenAid Europa, Inc. Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek- Bever, Bélgica.
- g) As despesas de reparação, incluindo de peças sobressalentes, bem como as despesas de porte para a entrega de um produto ou de uma peça isenta de defeitos serão suportadas pelo Garantidor. O Garantidor deve igualmente suportar as despesas de porte para a devolução do produto ou da peça do produto com defeito, se o Garantidor ou o centro de assistência ao cliente KitchenAid específico do país solicitar a devolução do produto ou da peça do produto com defeito. Todavia, o consumidor suportará os custos de embalagem adequado para a devolução do produto ou da peça do produto com defeito.
- h) Para poder apresentar uma reclamação ao abrigo da Garantia, o consumidor tem de apresentar o recibo ou a fatura da compra do produto.

## 2. LIMITAÇÕES DA GARANTIA

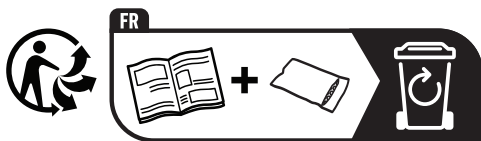
- a) A Garantia aplica-se apenas a produtos utilizados para fins privados e não para fins profissionais ou comerciais.
- b) A Garantia não se aplica em caso de desgaste normal, utilização indevida ou abusiva, incumprimento das instruções de utilização, utilização do produto com uma tensão elétrica incorreta, instalação e funcionamento em violação dos regulamentos elétricos aplicáveis, e utilização de força (por exemplo, pancadas).
- c) A Garantia não se aplica se o produto tiver sido modificado ou convertido, por exemplo, conversões de produtos de 120 V em produtos de 220-240 V.
- d) A prestação de serviços de Garantia não prolonga o período de Garantia nem inicia um novo período de Garantia. O período de Garantia das peças sobressalentes instaladas termina com o período de Garantia de todo o produto.

Após a expiração do período de Garantia ou para produtos para os quais a Garantia não se aplique, os centros de assistência ao cliente KitchenAid continuam disponíveis para o cliente final para perguntas e informações. Estão também disponíveis mais informações no nosso website: [www.kitchenaid.eu](http://www.kitchenaid.eu)

# REGISTO DO PRODUTO

Registe já o seu novo aparelho KitchenAid: <http://www.kitchenaid.eu/register>





# KitchenAid

©2022 All rights reserved.

KITCHENAID and the design of the stand mixer are trademarks in the U.S. and elsewhere.